

В выражениях «2 сročька» и «5 сročькъ» употреблено слово «сөрочек». Измерение ценностей сөрочками встречено 26 раз в Новгородском уставе Святослава Ольговича 1137 г. Речь там идет о даях северных местностей. М. Н. Тихомиров считает, что имеются в виду меховые шкурки (по сорок шкурок)⁶. Этот термин представлен еще в некоторых источниках нескольких веков.

«Еси ты повѣдалъ» — ты сообщил. «Емати» — взыскать. «Длѣжьнѣ» — должен. «Заалъ есмь» — я занял.

Влотько сообщил (поведал) Рожнету, что тот может взыскать (емати) на Нустуе 2 сөрочка. По этому поводу Петр написал настоящую грамоту, где сказано, что ни векшею не должен (вероятно, Нустуй).

Векша — мельчайшая тогдашняя денежная единица. Выражение «ни векшею» вполне соответствует нашему современному выражению «ни копейки». Затем говорится, что Петр занял у Даныши 2 и 2 (или просто 2) сөрочка в 5 сөрочков. Это заем под ростовщические проценты, но подсчитать их нельзя: неизвестен срок и неясна сумма займа. Наконец, сказано, что Даныша должен взыскать на нем; непонятно, на ком, но Влотько, зная обстоятельства, мог разобраться.

Грамота № 337

Грамота № 337 найдена в одиннадцатом строительном ярусе, в квадрате 1479 на глубине 2,79 м. Это небольшой отрывок (оборван он со всех сторон):

реза
..зі.оулковъ:оу

Длина 0,107 м, ширина 0,015 м.

Для палеографии здесь мало данных, но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это рубеж XII—XIV вв.

Разделить грамоту на слова можно так:

...реза... 17 оулковъ. Оу...

«Реза», вероятно, начало слова «резаны» (обычные денежные единицы). Затем названы 17 улков. Улки — мера, ставшая известной по берестяным грамотам. Впервые она встречена в грамоте № 50, там улками мерили жито (т. е. ячмень) и овес. Теперь тот же термин встретился вторично.

Грамота № 338

Грамота № 338 найдена в девятнадцатом, двадцатом или двадцать первом строительном ярусе, в квадрате 1622, на глубине 4,52 м. Это отрывок:

оушкове
слово:з.грвно:лгр

⁶ М. Н. Тихомиров и М. В. Щепкина. Два памятника новгородской письменности. М., 1952, стр. 22.

УДЕРУДРІЖЕ! ПЛѢННѢ ПУТНІ КЪ ЛЗТЪІСЪІ
 ЦЕТЪРІН: ПОПО ПУТРИ БНДІКЪ ЛЗТЪІСЪІ
 ПОТЪІХЪІ ДЗАТЪІ БО НІ ВІКЪІ ОУНЪІ РОБДНХЪІ
 КЕІ ТНІ ПНІ БѢ БЕРНУА ПНІ ШІ (ЛО

335

Ѡ ПЕТРА ГРА
 ПОВБДА ЛЗІСЪІ ЖОНЪІ ПОВН. НАНУІСТУРЕМА
 ТНІ ВІ СРОТЪІСЪІ НН БІОШЕЮ НЕДЛЪ ЖОНЪІ АНЪІ
 НЕ ОУДА НДШІНІ ЗААЛЗЕСМЪІ ВІ ВІ СРОТЪІСЪІ
 ТЪІ СРОТЪІСЪІ ДЕ ААННА НЕМДАНЪІ

336

ПОНДАСЪІ

340

ЗЕФУАІСО ВІАІА

337

0 1 2 3 4 5

339

СПОСАВО: З: ГРІЗНО: З: ГРІ

338

ПІЛОНДЪІ РЗДНЪІ АНЪІ
 ІОТНДННЪІ ПОСЛАДКЪІ

Длина 0,148 м, ширина 0,016 м.

Трижды здесь встречено «в», описанное для грамоты № 320, датируемое от середины XII в. до начала XIV в. О XII в. говорит «р» в виде тросточки, описанное для грамоты № 168. Стратиграфическая дата — от рубежа XI—XII вв. до середины XII в.

Для разделения на слова здесь нет данных. Грамота оборвана не только сверху и снизу, но и справа, так что между строчками пропуск. Ясно только, что здесь подряд были названы две суммы: 7 гривен, 30 гривен. Вторая сумма по тому времени огромна.

Грамота № 339

Грамота № 339 найдена в седьмом строительном ярусе, в квадрате 1732, на глубине 0,44 м. Это начало письма:

пклонѣ ѿ рѣдиваца
ко гдиноу посадкоу
се ѿ хъ

Длина 0,13 м, ширина 0,033 м.

Сочетание «оу» написано нечетко. В первом случае от «у» здесь осталась только правая часть (что на бересте уже встречалось), во втором случае буквы «о» и «у» слились смежными сторонами.

Письмо написано с ошибками. В слове «поклонѣ» пропущено первое «о». Титло над словом «господину» применено неверно, и «господину» в связи с этим написано неточно. В слове «посаднику» пропущен слог «ни».

С малограмотностью автора связана и неуклюжесть почерка, что мешает палеографическим выводам. Но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это — конец XIV в.

Разделить грамоту на слова можно так:

Пклонѣ ѿ Рѣдиваца ко господину посадкоу. Се ѿ Хъ...

Письмо адресовано посаднику. Это слово встречено на бересте уже несколько раз. Можно здесь еще раз напомнить, что рядом был двор посадничьей семьи.

Рѣдиваць, вероятно, Родион.

Грамота № 340

Грамота № 340 найдена в восьмом строительном ярусе, в квадрате 1713, на глубине 0,93 м. Это небольшой отрывок:

понѣ ѿ ст

Длина 0,067 м, ширина 0,036 м.

Для палеографии мало данных, но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это вторая половина XIV в.